

HOCHDRUCK - REGELVENTIL

Durchgangsform, für hohen Δp

HIGH PRESSURE CONTROL VALVE

straight way type, for high Δp

TYPE 1/126, 1/128

PN 40-250

Ausführung:

- Das Hochdruck-Regelventil geeignet für das Regeln in zwei Richtungen und für hohe Differenzdrücke (mehrstufige Reduzierung)
- Regelemente auf Druck entlastet
- Ventilgehäuse aus geschmiedeten Teilen geschweißt (1/126), oder gegossen (1/128).
- Sitzbuchse geklemmt und symmetrisch ausgeführt
- Baulängen nach EN558-1, ANSI B16.10, andere Normen auf Anfrage

Verwendung:

- Für Flüssige und Gasförmige Medien,
- Druck-Temperatureinsatzgrenzen siehe technisches Beiblatt

Anschluss:

- Flanschen nach EN1092-1 oder ANSI B16.5, andere Normen auf Anfrage
- Schweissenden nach EN12627, oder ANSI B16.25, andere Normen auf Anfrage

Design:

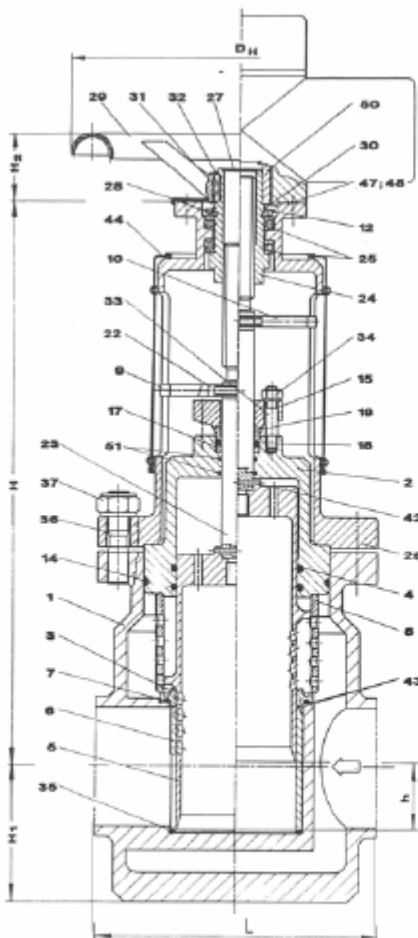
- High pressure control valve suitable for regulating in two ways and for high pressure differences (multi step reduction).
- Pressure released control parts
- The welded valve body made of forged pieces (1/126) or casted body (1/128).
- Seat bushing clamped and symmetric designed.
- Face to face dimensions acc. to EN558-1, ANSI B16.10, other standards at request.

Application:

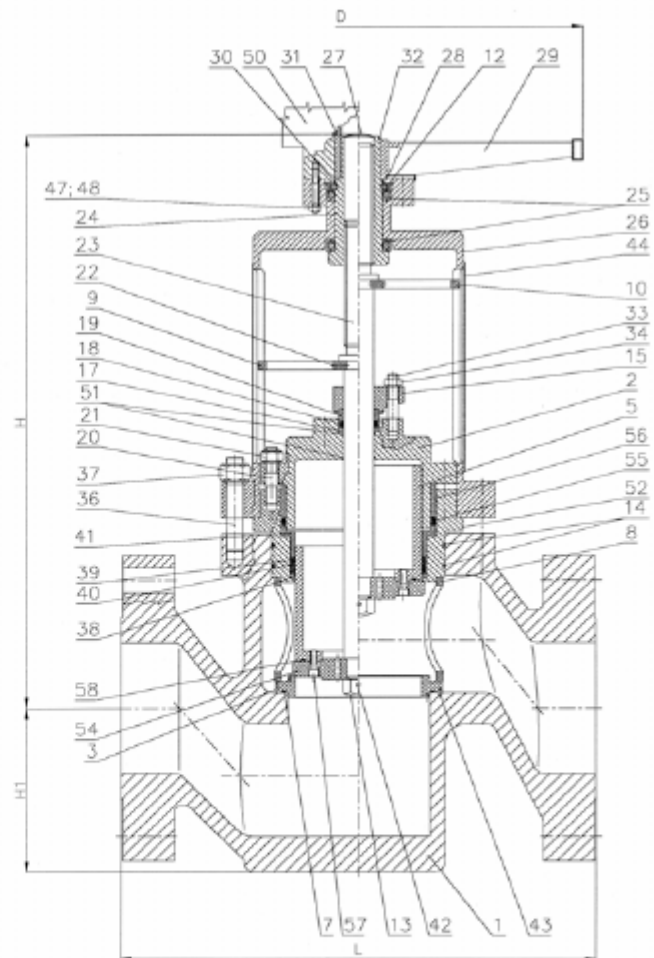
- For liquids and gaseous media
- for pressure-temperature rating see technical supplement.

Connections:

- Flanges acc. to EN1092-1 or ANSI B16.5, other standards at request
- Butt welding ends acc. to EN12627, or ANSI B16.25, other standards at request



TYPE 1/126



TYPE 1/128

HOCHDRUCK - REGELVENTIL

Durchgangsform, für hohen Δp

HIGH PRESSURE CONTROL VALVE

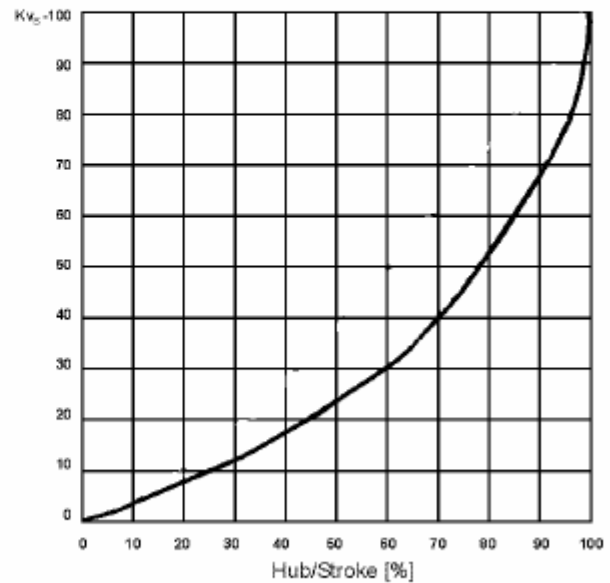
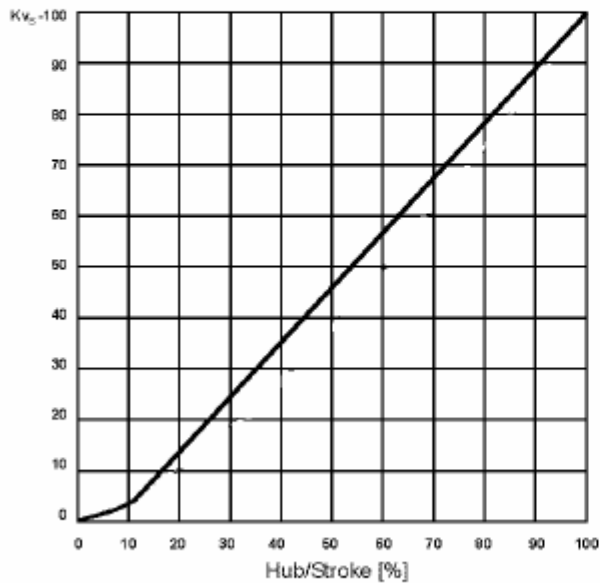
straight way type, for high Δp

TYPE 1/126, 1/128

PN 40-250

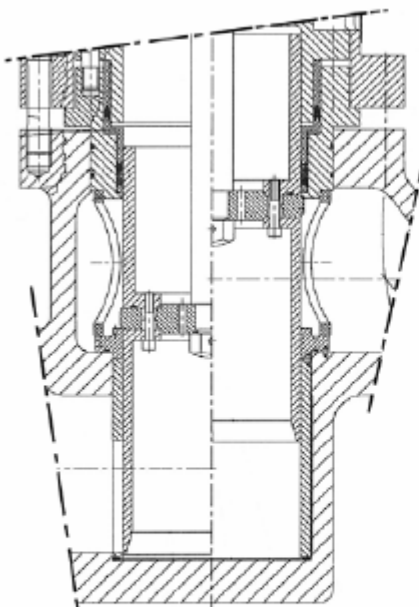
Dankend Austauschbarkeit der Regelelemente, kann die Ventilcharakteristik veränderlich (linear oder gleichprozentig) sein.

Thanking to changeability of control parts, the valve characteristic may be variable (linear or equal-percentage).

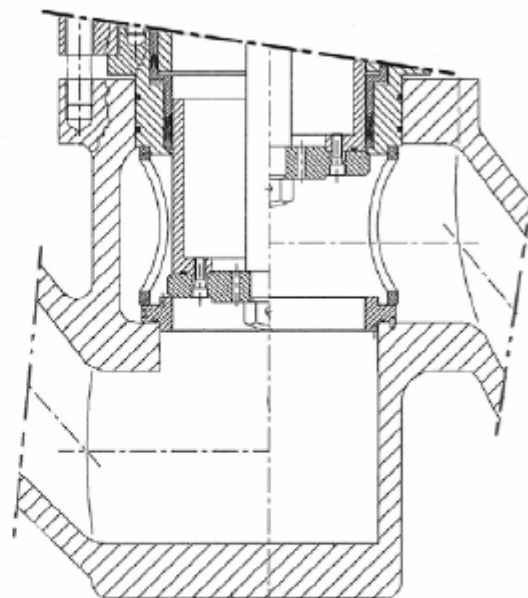


Die höchsten Werte des Ausflusskoeff. / Highest value of discharge coefficient:

DN	50	65	80	100	125	150	200	300
KVS [m ³ /h]	87	148	224	350	547	788	1400	3150



a) Regelausführung / control design



b) Absperrausführung / shut off design

Antrieb:

- Handrad
- Elektro
- Hydraulik
- Pneumatik

Actuator:

- Handwheel
- Electric
- Hydraulic
- Pneumatic

HOCHDRUCK - REGELVENTIL

Durchgangsform, für hohen Δp

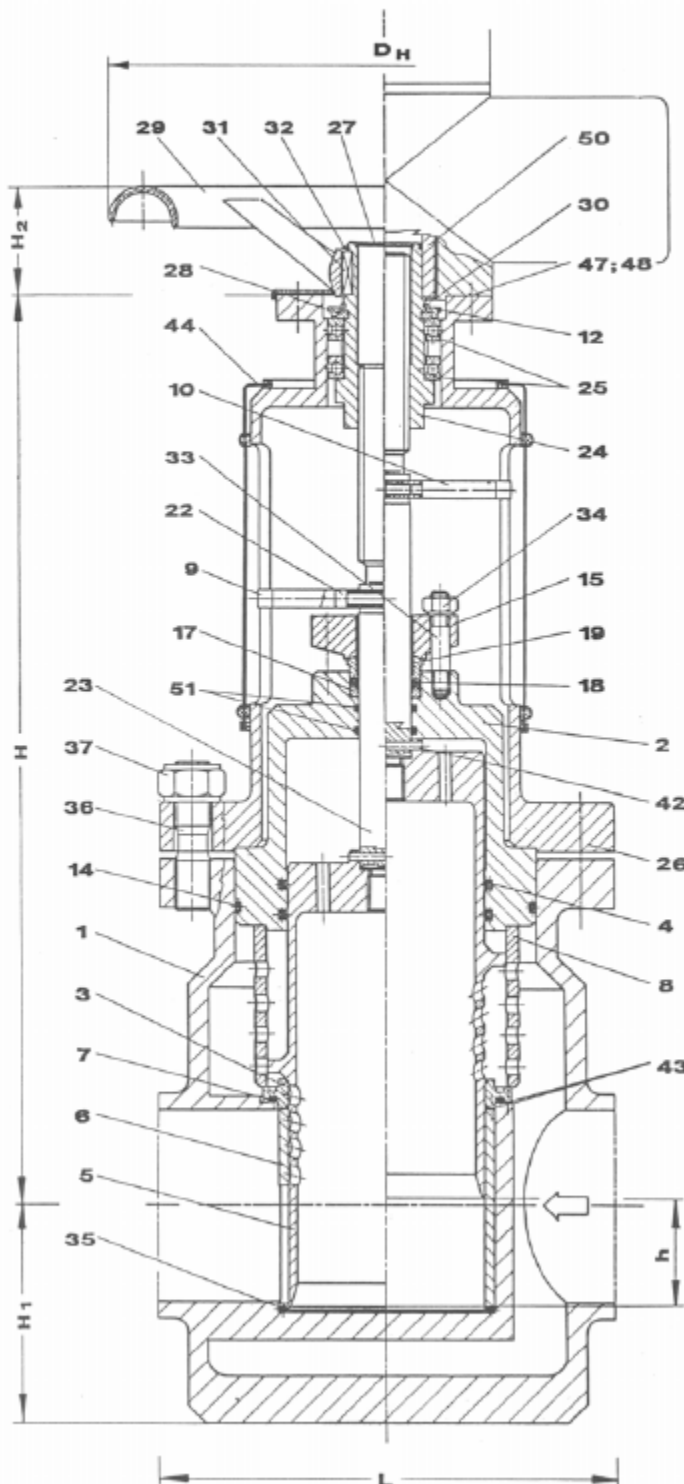
HIGH PRESSURE CONTROL VALVE

straight way type, for high Δp

TYPE 1/126

PN 40-250

DN	PN	t[°C]
50 - 400	40 - 250	-200 - +200



Werkstoffe / Materials

Pos.	Benennung Designation	Set Nr.1	Set Nr.2	Set Nr.3
1	Gehäuse body	C22.8	1.4541	GP240GH
2	Dichtungshalter sealing support	C22.8	1.4541	1.0473
3	Sitz seat	1.4541	1.4541	1.4541
4	Dichtring sealing ring	NBR	FPM	NBR
5	Kolben piston bush	1.4034	1.4541	1.4034
6	Hülse sleeve	1.4541	1.4541	1.4541
7	O-Ring o-ring	NBR	FPM	NBR
8	Hülse sleeve	C22.8	1.4541	1.0473
9	Führung guide	1.0050	1.0050	1.0050
10	Führung guide	1.0050	1.0050	1.0050
14	O-Ring - Geh. o-ring body	NBR	FPM	NBR
15	Stopfbuchsbrille gland flange	1.0050	1.0050	1.0050
17	Stützring retainer	1.4541	1.4541	1.4541
18	V-Ring v-ring	PTFE	PTFE	PTFE
19	Stopfbuchse gland	1.0050	1.0050	1.0050
23	Spindel stem	1.4034	1.4541	1.4034
24	Spindelmutter stem nut	2.0401	2.0401	2.0401
25	Kugellager ball bearing	Stahl/ steel	Stahl/ steel	Stahl/ steel
26	Lager gehäuse bearing body	C22.8	C22.8	GP240GH
27	Absperrscheibe lock plate	1.0050	1.0050	1.0050
28	Halb ring half ring	1.0050	1.0050	1.0050
29	Handrad handwheel	0.6025	0.6025	0.6025
31	paßfeder key	1.0050	1.0050	1.0050
35	O-Ring o-ring	NBR	FPM	NBR
36	Schraube bolt	8.8	8.8	8.8
37	Mutter nut	5	5	5
42	Spannstift spring pin	Federstahl Spring steel		

HOCHDRUCK - REGELVENTIL

Durchgangsform, für hohen Δp

HIGH PRESSURE CONTROL VALVE

straight way type, for high Δp

TYPE 1/126

PN 40-250

Abmessungen (DIN-EN) / Dimensions (DIN-EN)																
DN	PN40								PN63 / PN100							
	L _s	L _f	H	H1	DH	h	kg _s	kg _f	L _s	L _f	H	H1	DH	h	kg _s	kg _f
50																
80	310	310	495	100	250	55	60	70	380	380	495	100	250	55	62	74
100	350	350	530	125	300	67	98	102	430	430	530	125	300	67	102	117
125	400	400	600	150	300	80	135	151	500	500	600	150	300	80	143	170
150	480	480	750	180	300	96	205	230	550	550	750	180	300	96	207	251
200	600	600	900	215	400	120	395	430	650	650	900	215	400	120	397	455
250	730	730	1090	250	400	154	580	642	775	775	1090	250	400	154	588	672
300	850	850	1240	290	500	180	990	1076	900	900	1240	290	500	180	1010	1170
350	980	980	1400	350	700	225	-	-	1025	1025	1400	700	1430	225	-	-
400	1100	1100	1830	420	800	270	-	-	1150	1150	1830	800	1850	270	-	-

*) Baulängen für Schweissenden und Flanschausführung / face to face dim. for but welding ends and flanges design
 **) Gewicht für Schweissenden und Flanschenausführung / weight for butt weld. ends and flanges design

DN	PN160								PN250							
	L _s	L _f	H	H1	DH	h	kg _s	kg _f	L _s	L _f	H	H1	DH	h	kg _s	kg _f
50																
80	380	380	495	100	350	55	71	88	380	450	495	100	300	55	82	110
100	430	430	530	125	400	67	112	137	430	520	530	125	400	67	125	172
125	500	500	600	150	400	80	172	214	500	600	600	150	400	80	165	230
150	550	550	750	180	400	96	263	316	550	700	750	180	500	96	304	360
200	650	650	900	215	500	120	580	684	650	800	900	215	500	120	590	776
250	775	775	1090	250	500	154	805	929	775	900	1090	250	850	154	945	1215
300	900	900	1240	290	600	180	1255	1460								

Abmessungen (ANSI) / Dimensions (ANSI)																
NPS (DN)	CLASS 300								CLASS 600							
	L _{RF} *	L _{RTJ}	H	H1	DH	h	kg _{rw}	Kg _{RF}	L _{RF}	L _{RTJ}	H	H ₁	DH	h	kg _{BW}	Kg _{RF}
2 (50)																
3 (80)	317,5	330	495	100	250	55	60	70	356	359	495	100	250	55	64	78
4 (100)	356	368	530	125	300	67	98	102	432	435	530	125	300	67	104	128
5 (125)	400	412	600	150	300	80	135	151	508	511	600	150	300	80	155	195
6 (150)	445	457	750	180	300	96	205	230	559	562	750	180	300	96	234	284
8 (200)	533	545	900	215	400	120	395	430	660	664	900	215	400	120	462	555
10 (250)	622	634	1090	250	400	154	580	642	787	791	1090	250	400	154	610	735
12 (300)	711	723	1240	290	500	180	990	1076	838	841	1240	290	500	180	1080	1285
14 (350)	889	889	1400	350	700	225	-	-	889	889	1400	350	700	225	-	-
16 (400)	902	902	1830	420	800	270	-	-	902	902	1830	420	800	270	-	-

L_{RF} – baulängen Flanschausführung und Schweissenden / face to face – flange design, BW design

NPS (DN)	CLASS 900								CLASS 1500							
	L _{RF}	L _{RTJ}	H	H1	DH	h	kg _{BW}	Kg _{RF}	L _{RF}	L _{RTJ}	H	H1	DH	h	kg _{BW}	Kg _{RF}
2 (50)																
3 (80)	381	384	495	100	350	55	71	88	470	473	495	100	300	55	82	110
4 (100)	457	460	530	125	400	67	112	137	546	549	530	125	400	67	125	172
5 (125)	559	562	600	150	400	80	172	214	673	676	600	150	400	80	165	230
6 (150)	610	613	750	180	400	96	263	316	705	711	750	180	500	96	304	360
8 (200)	737	740	900	215	500	120	580	684	832	841	900	215	500	110	590	776
10 (250)	838	841	1090	250	500	154	805	929	991	1000	1090	250	850	154	945	1215
12 (300)	965	968	1240	290	600	180	1255	1460	1130	1146	-	-	-	-	-	-

HOCHDRUCK - REGELVENTIL

Durchgangsform, für hohen Δp

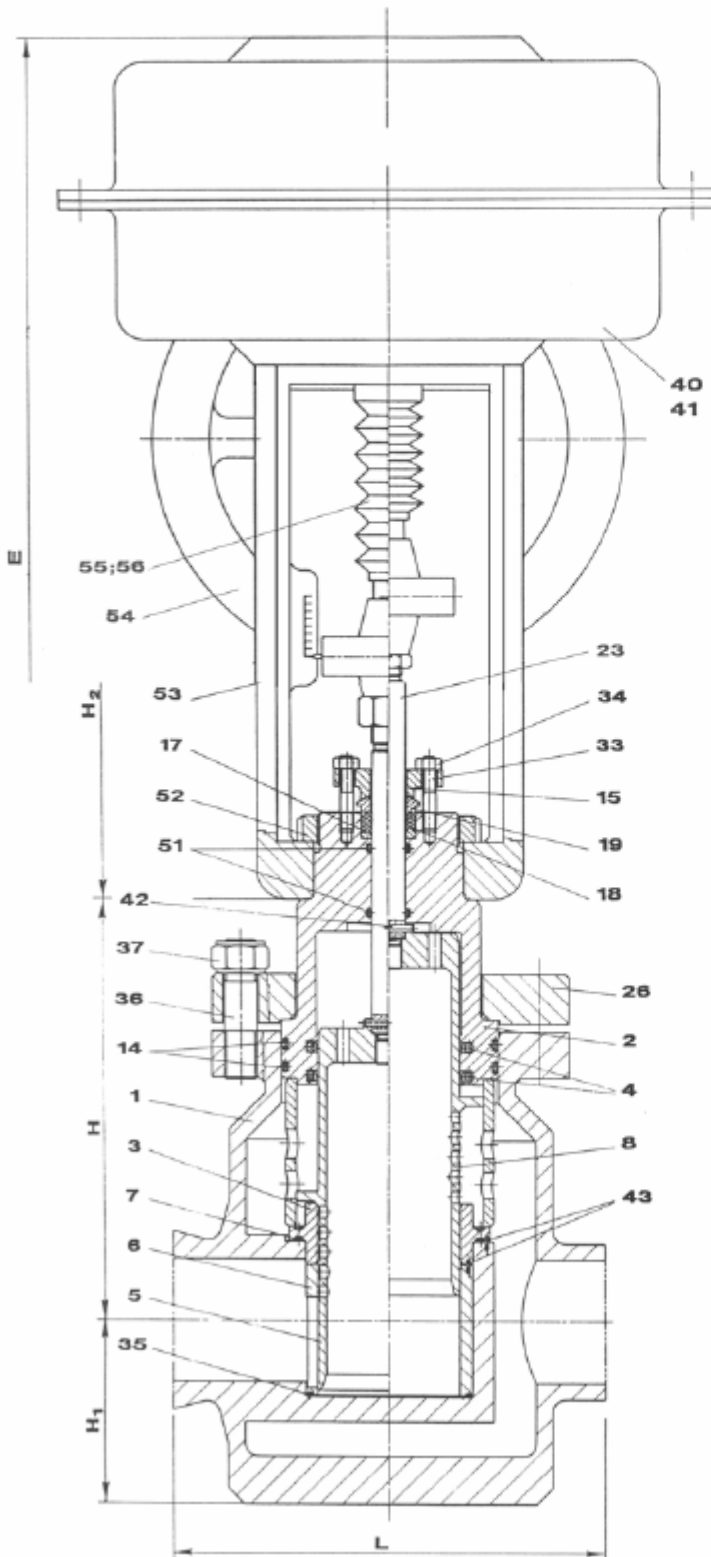
HIGH PRESSURE CONTROL VALVE

straight way type, for high Δp

TYPE 1/126/P

PN 160

DN	PN	t[°C]
50 - 400	40 - 160	-200 - +200



Werkstoffe / Materials				
Pos.	Benennung Designation	Set Nr.1	Set Nr.2	Set Nr.3
1	Gehäuse body	C22.8	1.4541	GP240GH
2	Dichtungshalter sealing support	C22.8	1.4541	GP240GH
3	Sitz seat	1.4541	1.4541	1.4541
4	Dichtring sealing ring	NBR	FPM	NBR
5	Kolben piston bush	1.4034	1.4541	1.4034
6	Hülse sleeve	1.4541	1.4541	1.4541
7	O-Ring o-ring	NBR	FPM	NBR
8	Hülse sleeve	C22.8	1.4541	1.0473
14	O-Ring - Geh. o-ring body	NBR	FPM	NBR
15	Stopfbuchsbrille gland flange	1.0050	1.0050	1.0050
17	Stützring retainer	1.4541	1.4541	1.4541
18	V-Ring v-ring	PTFE	PTFE	PTFE
19	Stopfbuchse gland	1.0050	1.0050	1.0050
23	Spindel stem	1.4034	1.4541	1.4034
26	Flansch flange	1.0050	1.0050	1.0050
29	Handrad handwheel	0.6025	0.6025	0.6025
31	paßfeder key	1.0050	1.0050	1.0050
35	O-Ring o-ring	NBR	FPM	NBR
36	Schraube bolt	8.8	8.8	8.8
37	Mutter nut	5	5	5
42	Spannstift spring pin	Federstahl Spring steel		

MITTELDRUCK- REGELVENTIL

Durchgangsform,

MEDIUM PRESSURE CONTROL VALVE

straight way type

TYPE 1/127

PN 100

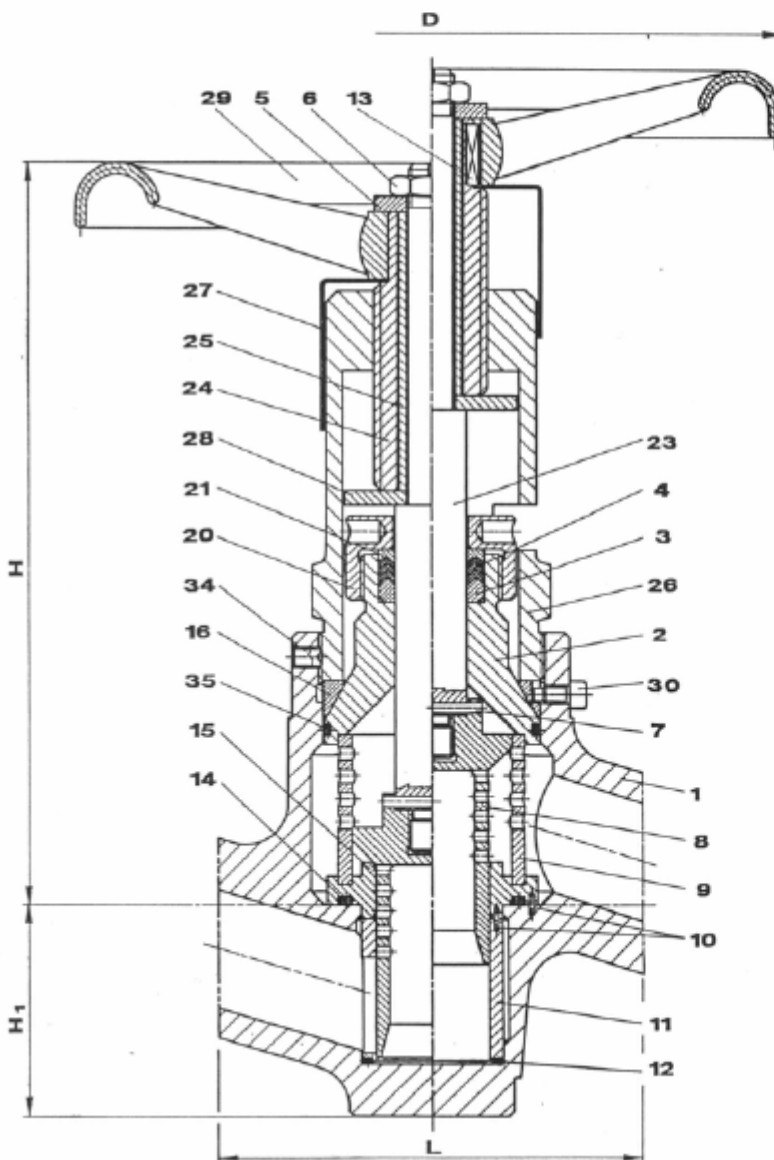
DN	PN	t[°C]
20-50	100	-200 - +200

Ausführung:

- Regelelemente auf Druck entlastet
- Baulängen nach EN558-1, ANSI B16.10, andere Normen auf Anfrage
- Flanschen nach EN1092-1 oder ANSI B16.5
- Schweissenden nach EN12627, andere Normen auf anfrage

Design:

- pressure released control parts
- face to face acc. to EN558-1, ANSIB16.10, other standards at request,
- flanges acc. EN1092-1 or ANSI B16.5
- butt welding ends acc. to EN12627, other standards at request



Pos.	Denomination	Material	
		Mark: 2	Mark: 6
1	Body	1.4541	1.0473
2	Sealing support	1.4541	1.0473
3	Sealing saddle	1.4541	1.4541
4	V-ring	PTFE	PTFE
5	Slide ring	2.0401	2.0401
6	Hexag. nut	5	5
7	Tightening bush		
8	Piston	1.4541	1.4034
9	Bush	1.4541	1.0473
10	Adjusting pin	1.4541	1.2419
11	Bush	1.4541	1.4541
12	O-ring	FPM	NBR
13	Lock	1.0050	1.0050
14	O-ring	FPM	NBR
15	Seat	1.4541	1.4541
16	Ring	1.4541	1.4034
20	Clamping piece	1.0050	1.0050
21	Sealing clamp	1.0050	1.0050
23	Stem	1.4541	1.4034
24	Actuating nut	1.0050	1.0050
25	Distance holder	1.0050	1.0050
26	Tube body	1.0050	1.0473
27	Dust guard	1.0038	1.0038
28	Slide ring	2.0401	2.0401
29	Handwheel	casting	casting
30	Imbuss-Screw	8.8	8.8
34	Imbuss-Screw	8.8	8.8
35	O-ring	FPM	NBR

MITTELDRUCK- REGELVENTIL

Durchgangsform,

MEDIUM PRESSURE CONTROL VALVE

straight way type

TYPE 1/127/P

PN 100

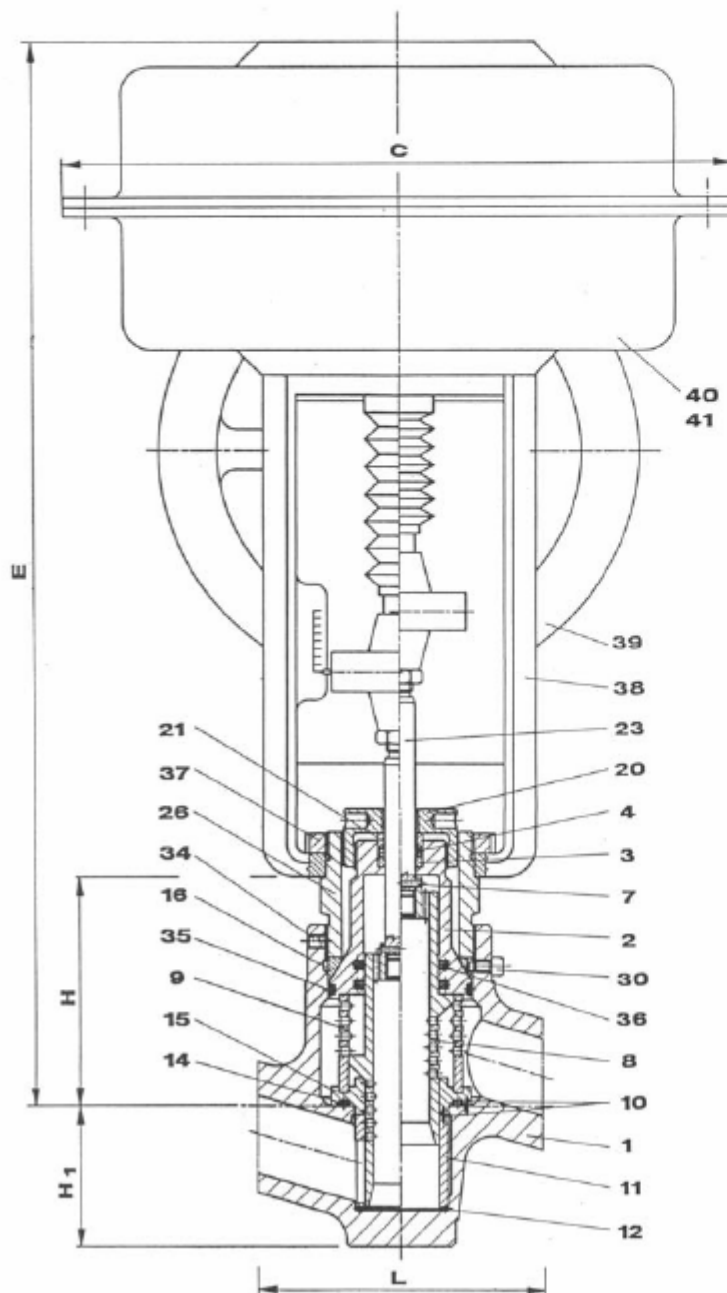
DN	PN	t[°C]
20-50	100	-200 - +200

Ausführung:

- Regelelemente auf Druck entlastet
- Ventilgehäuse geschmiedet
- Baulängen nach EN558-1, ANSI B16.10, andere Normen auf Anfrage
- Flanschen nach EN1092-1 oder ANSI B16.5
- Schweissenden nach EN12627, andere Normen auf Anfrage

Design:

- pressure released control parts
- forged valve body
- face to face acc. to EN558-1, ANSIB16.10, other standards at request,
- flanges acc. EN1092-1 or ANSI B16.5
- butt welding ends acc. to EN12627, other standards at request



Pos.	Denomination	Material	
		Mark: 2	Mark: 6
1	Body	1.4541	1.0473
2	Sealing support	1.4541	1.0473
3	Sealing saddle	1.4541	1.4541
4	V-ring	PTFE	PTFE
7	Tightening bush		
8	Piston	1.4541	1.4034
9	Bush	1.4541	1.0473
10	Adjusting pin	1.4541	1.2419
11	Bush	1.4541	1.4541
12	O-ring	FPM	NBR
14	O-ring	FPM	NBR
15	Seat	1.4541	1.4541
16	Ring	1.4541	1.4034
20	Clamping piece	1.0050	1.0050
21	Sealing clamp	1.0050	1.0050
23	Stem	1.4541	1.4034
26	Threaded piece	1.0473	1.0473
30	Imbuss Screw	8.8	8.8
34	Imbuss Screw	8.8	8.8
35	O-ring	FPM	NBR
36	Gasket ring	NBR	NBR
37	Fixing nut	1.0050	1.0050
38	Holder		
39	Manual actuator		
40	Membrane cylinder		
41	Positioner		

HOCHDRUCK-ABSPERR ODER REGELVENTIL

Durchgangsform, für hohen Differenzdruck

HIGH PRESSURE STOP OR CONTROL VALVE

straight way type, for big Δp

TYPE 1/128

PN 40-250

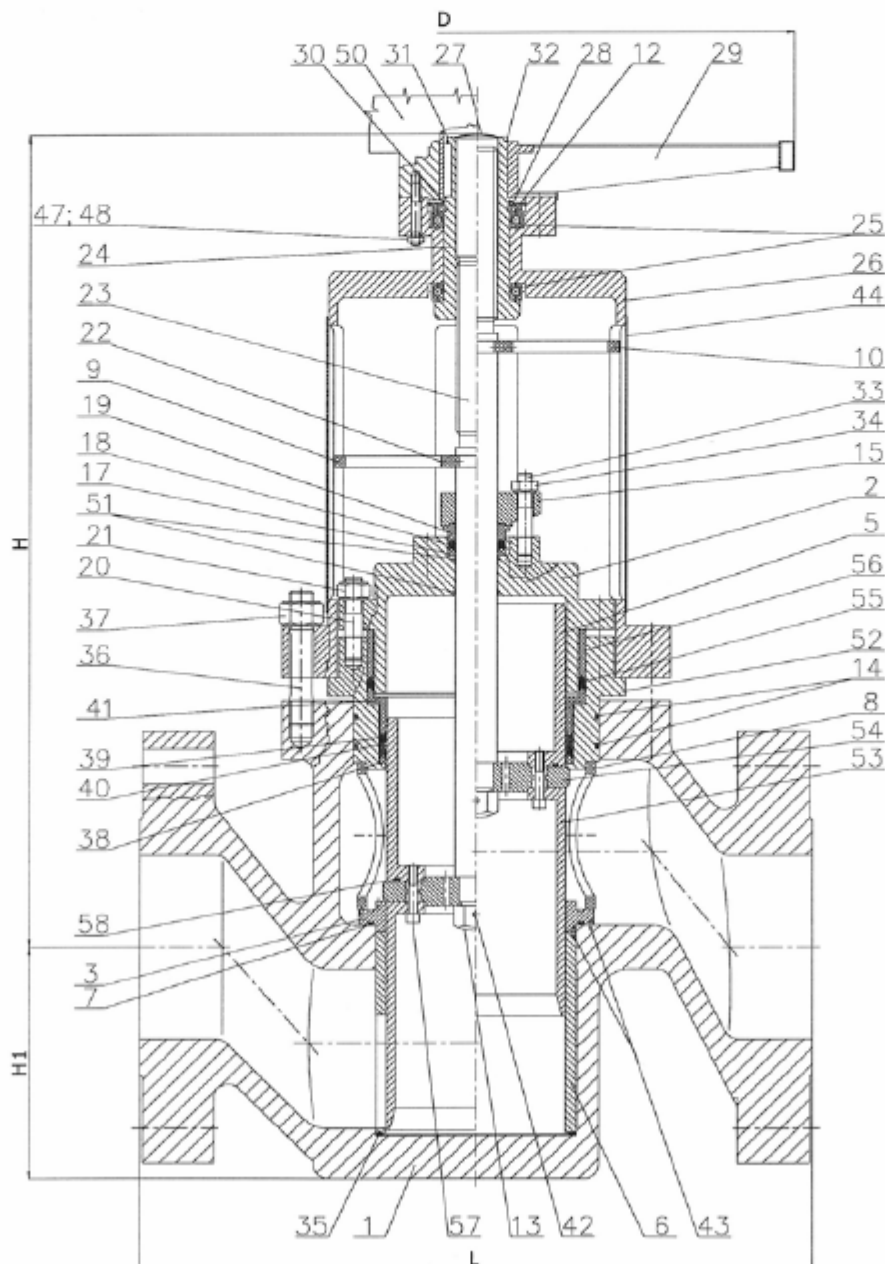
DN	PN	t[°C]
50 - 400	40 - 250	-200 - +200

Ausführung:

- für hohe Differenzdrücke (mehrstufige Reduzierung)
- Regelemente auf Druck entlastet
- Ventilgehäuse gegossen
- Baulängen nach EN558-1, ANSI B16.10, andere Normen auf Anfrage
- Abmessungen bis DN350-DN500 nach Anfrage
- Flanschen nach EN1092-1 oder ANSI B16.5
- Ventilabmessungen siehe Tabellen bei TYPE 1/126

Design:

- for high differential pressure (multi step reduction)
- pressure released control parts
- casted valve body
- face to face acc. to EN558-1, ANSIB16.10, other standards at request.
- dimensions DN350 – DN500 at request
- flanges acc. EN1092-1 or ANSI B16.5
- valve dimensions, see tables by TYPE 1/126



HOCHDRUCK-ABSPERR ODER REGELVENTIL

Durchgangsform, für hohen Differenzdruck

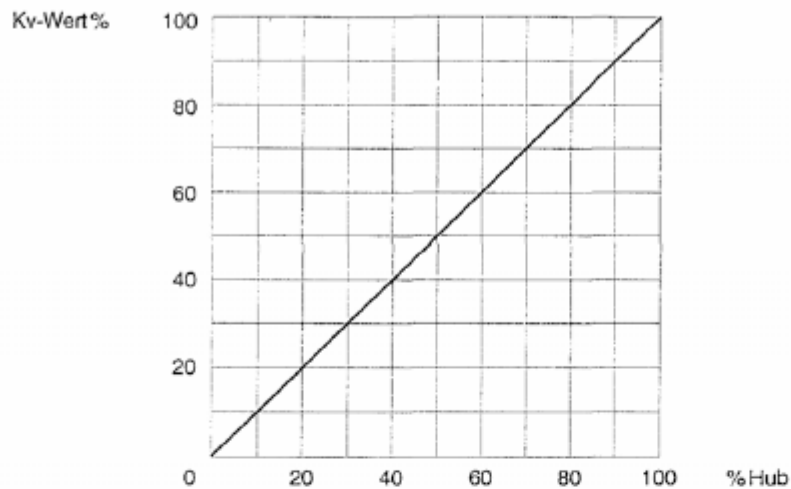
HIGH PRESSURE STOP OR CONTROL VALVEstraight way type, for big Δp **TYPE 1/128****PN 40-250**

Werkstoffe / Materials				
Pos.	Benennung	Designation	Set Nr.1	Set Nr.2
1	Gehäuse	body	GP240GH	1.4541
2	Dichtungshalter	sealing support	GP240GH	1.4541
3	Sitz	seat	1.4541	1.4541
5	Kolben	piston bush	1.4541	1.4301
7	O-Ring	o-ring	NBR	FPM
8	Sitzklemme	seat clamp	1.0473	1.4541
9,10	Führung	guide	1.0050	1.0050
12	Haltering	hold ring	1.0050	1.0037
13	Mutter	nut	5	5
14	O-Ring – Gehäuse	o-ring - body	NBR	FPM
15	Stopfbuchsbrille	Gland flange	1.0050	1.0050
17	Stützring	retainer	1.0050	1.4541
18	V-Ring	v-ring	PTFE	PTFE
19	Stopfbuchse	Gland	1.0050	1.0050
20	Schraube	bolt	8.8	8.8
21	Mutter	nut	5	5
23	Spindel	stem	1.4034	1.4541
24	Spindelmutter	stem nut	2.0401	2.0401
25	Kugellager	ball bearing	Stahl/steel	Stahl/steel
26	Lager - Gehäuse	bearing body	C22.8	C22.8
27	Absperrscheibe	lock plate	1.0050	1.0050
28	Halbring	half ring	1.0050	1.0050
29	Handrad	handwheel	0.6025	0.6025
31	Paßfeder	key	1.0050	1.0050
36	Schraube	bolt	8.8	8.8
37	Mutter	Nut	5	5
38	Stützring - groß	retainer – large	1.4541	1.4541
39	V-Ring	v-ring	PTFE	PTFE
40	Doppel - V-Ring	double V-ring	PTFE	PTFE
41	Stopfbuchse - groß	gland - large	1.4541	1.4541
42	Spannstift	spring pin	Federstahl	Spring steel
44	Mantel	mantle	C22.8	1.4541
51	O-Ring	o-ring	NBR	FPM
52	Deckelbuchse	bonnet bush	C22.8	1.4541
54	Scheibe	disc	1.4034	1.4301
55	V-Ring	v-ring	PTFE	PTFE
56	Stopfbuchse	gland	1.0050	1.0050
58	O-Ring	o-ring	NBR	FPM

REGELVENTIL-KENNLINIEN

Linear, gleichprozentig

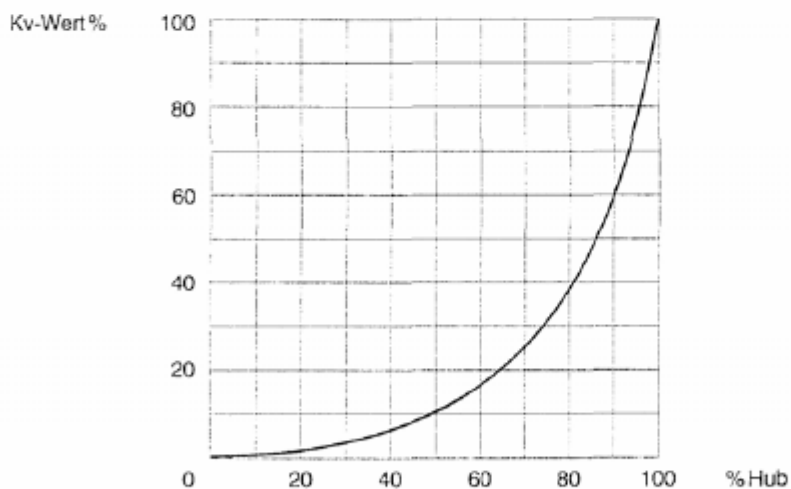
Lineare Kennlinie:



Zu gleichen Hubänderungen gehören gleiche Änderungen des Kv-Wertes

Beispiel: Hub = 30% \Rightarrow Kv-Wert (Durchfluß) = 30%
Hub = 70% \Rightarrow Kv-Wert (Durchfluß) = 70%

Gleichprozentige Kennlinie:



Zu gleichen Hubänderungen gehören gleiche prozentuale Änderungen des Kv-Wertes

Beispiel: Hub = 30% \Rightarrow Kv-Wert (Durchfluß) = 4%
Hub = 50% \Rightarrow Kv-Wert (Durchfluß) = 10%
Hub = 70% \Rightarrow Kv-Wert (Durchfluß) = 25%

Hinweis: Die obigen Diagramme stellen die Grundkennlinien (theoretische Kennlinie) dar. Je nach konstruktiver Ausführung eines Ventils weicht die tatsächliche Kennlinie insbesondere im 0%-Bereich hiervon ab.

REGELVENTIL

Dreiwegeform, mit Faltenbalgabdichtung

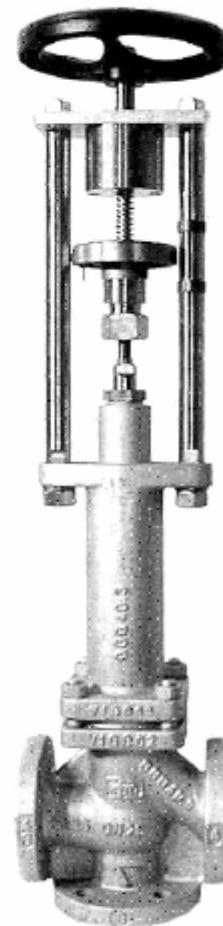
TYPE 8/261

PN 16/25

Gehäuse: GGG-40.3, Dreiwegeform,
geeignet für Wärmeträgeröl
vorzugsweise als Mischventil,
(Verteilventileinsatz siehe Blatt 038990)
Nenndruckstufen: PN 16, PN 25
Flanschen nach DIN,
alternativ: Schweißenden (auf Anfrage)
Spindelabdichtung: VA-Faltenbalg, doppelwandig
und Sicherheitsstopfbuchse
Innenteile aus Niro, Sitze geschraubt
Regelcharakteristik: linear
Stellverhältnis: 50:1
Leckrate: < 0,01% Kvs

Antrieb:
Handantrieb

Zusatzausstattungen, Sonderausführungen:
reduzierte Kvs- Werte (auf Anfrage)
Schweißenden (auf Anfrage)



Max. zulässiger Betriebsdruck:

bei:	120	200	250	300	350	°C
PN 16	16	13	13	13	10	bar
PN 25	25	20	18	16	15	bar

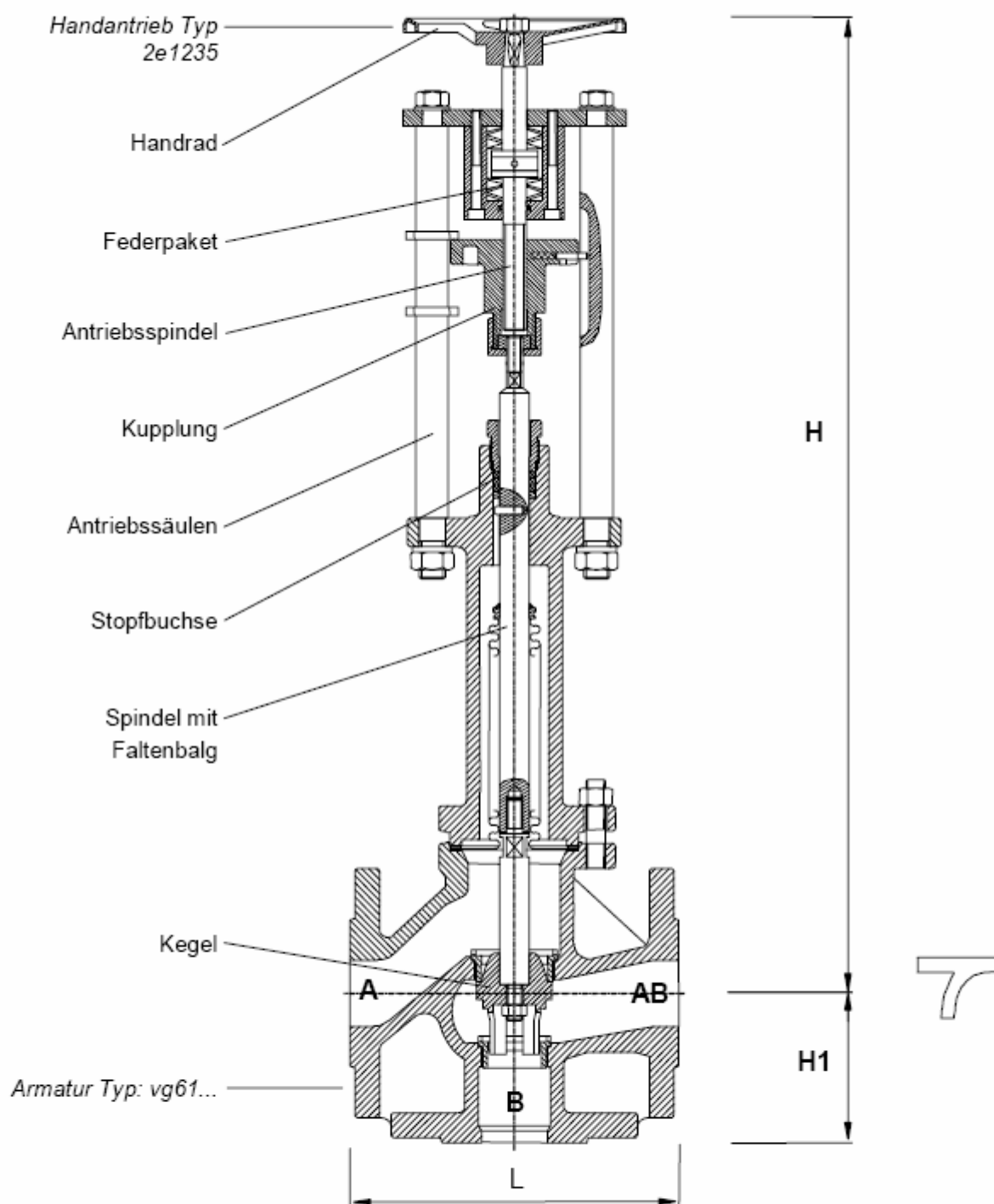
DN	Listen-Nr.		Kvs m³/h	Hub mm
	PN 16	PN 25		
20	2661 401	2661 501	6,3	20
25	2661 402	2661 502	10	20
32	2661 403	2661 503	16	20
40	2661 404	2661 504	25	20
50	2661 405	2661 505	40	20
65	2661 406	2661 506	63	30
80	2661 408	2661 508	100	30
100	2661 410	2661 510	160	30

REGELVENTIL

Dreibegeform, mit Faltenbalgabdichtung

TYPE 8/261

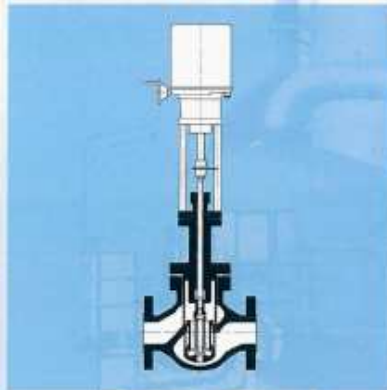
PN 16/25



DN	20	25	32	40	50	65	80	100
Höhe H	605	599	605	611	613	743	744	751
Stutzenmaß H1	70	75	80	90	100	120	130	150
Einbaulänge L	150	160	180	200	230	290	310	350
Gewicht kg	13	14	17	18	21	38	42	56

Programmübersicht

ALLO®-Regelventile ALLO®-Control valves



Regelventile mit elektrischen, pneumatischen oder hydraulischen Antrieben für alle Medien. DN 25 bis 1000 und PN 16 bis 160.

Control valves with pneumatic, electrical, hydraulic actuators for all fluids. DN 25 to 1000 and PN 16 to 160.



Druckregler eigenmediumgesteuert als Druckminderer oder Überströmer. Hohe Genauigkeit, Betriebssicherheit und Arbeitsgeschwindigkeit. DN 25 bis 800, PN 16 bis 320.

Pressure controller medium actuated for all fluids as pressure reducer or overflow valve. Extreme accuracy, reliability, operating speed. DN 25 to 800 and PN 16 to 320.



Hochdruckabsperrentventile mit Regelcharakteristik mit Hand- oder Elektroantrieb. DN 25 bis 350 bis PN 320.

High pressure globe valves with control characteristic manual actuated or electrical actuator. DN 25 to 350 up to PN 320.



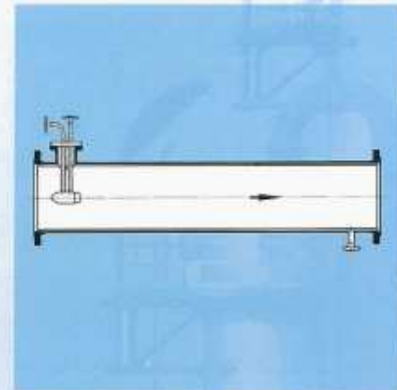
Sonderventile nach deutschen und internationalen Regelwerken und Kundenspezifikationen.

Special valves manufactured in accordance with German and international standards and customer's specifications.

ALLOtherm®-Heißdampfkühlsysteme ALLOtherm®-Desuperheater systems

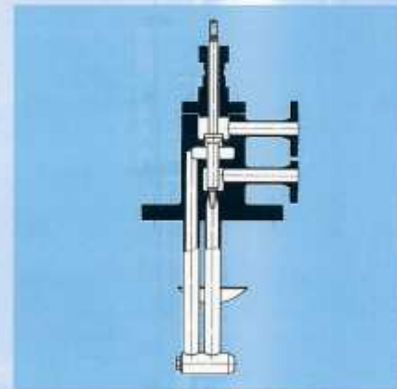
Rohrkühler mit Treibdampfzerstäubung des Kühlwassers für extreme Kühlleistung und hohe Lastbereiche.

Pipe cooler, the cooling water is injected via steam atomizer nozzles for extreme cooling functions and large load ranges.



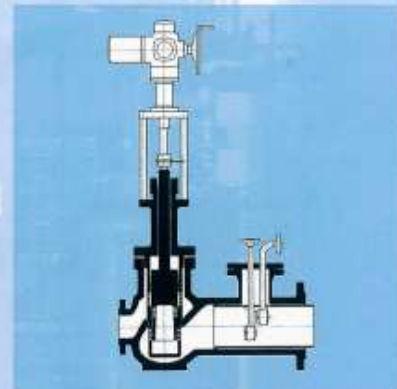
Universal-Kühlarmatur mit Dampfzerstäuberdüse und gleichzeitiger Reguliereinrichtung für Kühlwasser und Treibdampfsteuerung.

Universal cooling fitting with steam atomisation nozzle and also control valve for the cooling water and the motive steam.



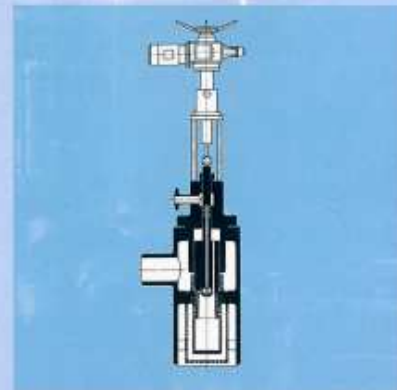
Druckreduzier- und Kühlventil - eine Kombination für große Dampfmen gen und Volumenströme, Kühlung mit Druckzerstäubung.

Reducing and cooling valve combination for large quantities of steam and large flow rates with mechanical atomizing nozzle.



Dampfumformventil für Mittel- und Hochdruckbereiche. Geräuscharme Entspannung, Einspritzung des Kühlwassers über Dampfzerstäuberdüsen.

Steam converting valve for medium and high pressure range. Low-noise expansion, the cooling water is injected by steam atomizing nozzles.



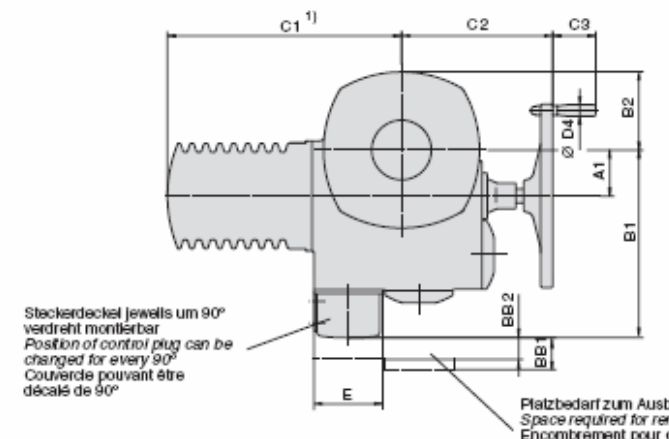
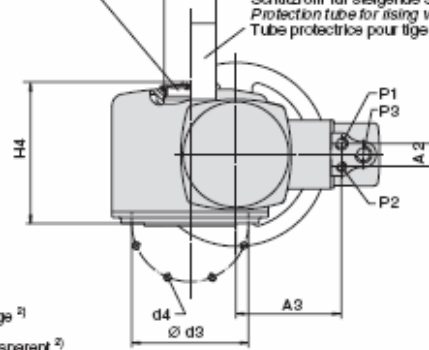
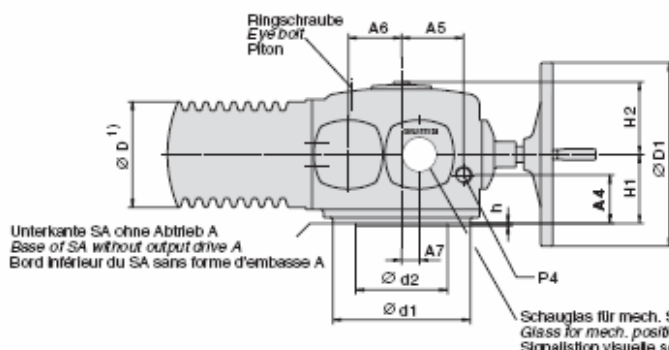
Maße Drehantriebe AUMA NORM
Dimensions multi-turn actuators AUMA NORM
Dimensions du servo-moteurs multi-tours

SA 25.1 - SA 48.1
SAR 25.1 - SAR 30.1

Mit AUMA Rundsteckverbinder und Drehstrommotor
 With standard plug / socket connector and 3-phase AC motor
 Avec prise multi-broches standard et moteur triphase

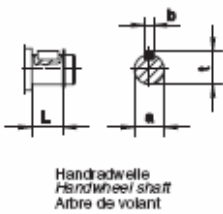
Ausführung für nicht steigende Spindel
 Version for non-rising valve stem
 Version pour tige non montante

Schutzrohr für steigende Spindel^{2) 3)}
 Protection tube for rising valve stem^{2) 3)}
 Tube protectrice pour tige montante^{2) 3)}



Anschlussformen nach EN ISO 5210, DIN 3338, Maße siehe Folgeseite
 Output drives according to EN ISO 5210, DIN 3338, dimensions see next page
 Accouplement suivant EN ISO 5210, DIN 3338, dimensions voir page suivante

- 1) genaues Maß je nach verwendetem Motor
 - 2) nur auf besondere Bestellung
 - 3) in Stufen von je 100 mm Länge
 - 4) siehe Umrisszeichnung
 - 5) Stahlpanzerrohrgewinde nur auf Bestellung
- 1) exact dimensions according to motor used
 - 2) only if ordered additionally
 - 3) in steps of 100 mm length each
 - 4) see outline dimension drawing
 - 5) steel conduit threads only if ordered
- 1) mesure exacte suivant moteur employé
 - 2) options sur demande
 - 3) par tranches de 100 mm de longueur
 - 4) voir plan d'encombrements
 - 5) filetage pour tube blindés uniquement sur commande



Maße dimensions	Drehantrieb Typ / multi-tum actuator type / type de servo-moteur multi-tours				
	SA 25.1 SAR 25.1	SA 30.1 SAR 30.1	SA 35.1	SA 40.1	SA 48.1
EN ISO 5210	F 25	F 30	F 35	F 40	F 48
A 1	100	125	160	200	250
A 2	51	51	51	51	51
A 3	231	240	290	290	285
A 4	105	182	223	243	—
A 5	135	150	170	190	—
A 6	116	116	116	116	116
A 7	39	39	39	39	39
B 1	411	445	530	570	615
B 2	170	185	225	250	290
C 1 max.	513	742	816	841	970
C 2	316	345	458	487	523
C 3	93	93	93	93	93
∅ D max.	230	265	265	265	305
∅ D 1	400	500	400	500	630
∅ D 2	G 4"	G 5"	M 190 x 3	M 220 x 3	M 220 x 3
∅ D 3	114,3 x 4,5	139,87 x 4,85	193,7 x 6,3	219,1 x 6,3	219,1 x 6,3
∅ D 4	24	24	24	24	24
E	150	150	160	160	165
H 1	150	175	203	208	215
H 2	162	175	214	214	231
H 4	312	350	417	422	454
L	39	46	39	46	46
P 1 5)	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21
P 2 5)	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5
P 3 5)	M32x1,5 / Pg 29	M32x1,5 / Pg 29	M32x1,5 / Pg 29	M32x1,5 / Pg 29	M32x1,5 / Pg 29
P 4 5)	M32x1,5 / Pg 29	M40x1,5 / Pg 36	M50x1,5 / Pg 42	M50x1,5 / Pg 42	4)
BB 1 min.	70	70	70	70	70
BB 2 min.	30	30	30	30	30
∅ a f 7	30	30	40	40	40
b	8	8	12	12	12
∅ d 1	300	350	415	475	560
∅ d 2 f 8	200	230	260	300	370
∅ d 3	254	298	356	406	483
d 4	8 x M 16	8 x M 20	8 x M 30	8 x M 36	12 x M 36
h	5	5	5	5	8
t	33	33	43	43	43

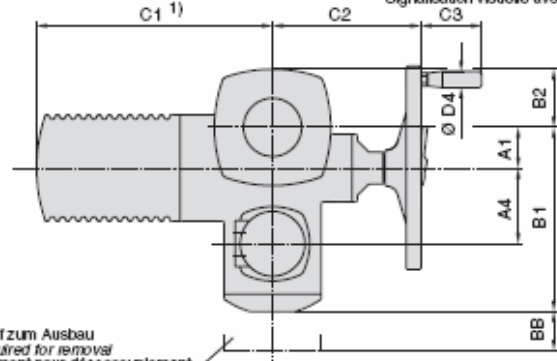
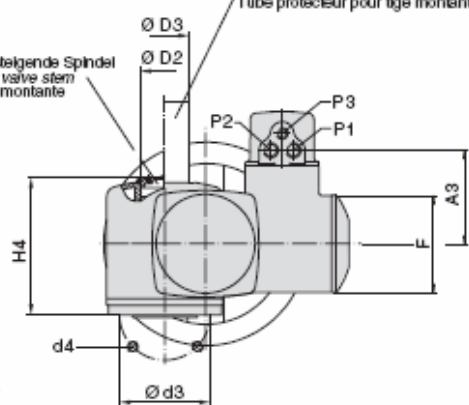
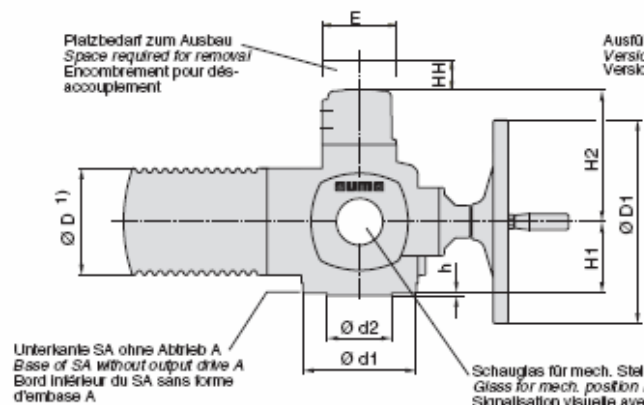
Durch die Weiterentwicklung bedingte Änderungen bleiben vorbehalten. Mit Erscheinen dieses Datenblattes verlieren frühere Ausgaben ihre Gültigkeit.
 We reserve the right to alter data according to improvements made. Previous data sheets become invalid with the issue of this data sheet.
 Nous nous réservons le droit de modifier les valeurs, qui sont conditionnées par le perfectionnement. Les fiches techniques antérieures perdent la validité avec l'édition de cette fiche technique.

Maße Drehantriebe AUMA NORM
Dimensions multi-turn actuators AUMA NORM
Dimensions du servo-moteurs multi-tours AUMA NORM

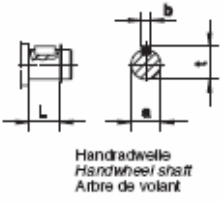
SA 07.1 - SA 16.1
SAR 07.1 - SAR 16.1

MR AUMA Rundsteckverbinder und Drehstrommotor
 With standard plug / socket connector and 3-phase AC motor
 Avec prise multi-broches standard et moteur triphase

Schutzrohr für steigende Spindel²⁾³⁾
 Protection tube for rising valve stem²⁾³⁾
 Tube protecteur pour tige montante²⁾³⁾



Anschlussformen nach EN ISO 5210, DIN 3210, DIN 3338, Maße siehe Folgeselbe
 Output drives according to EN ISO 5210, DIN 3210, DIN 3338, dimensions see next page
 Accouplement suivant EN ISO 5210, DIN 3210, DIN 3338, dimensions: voir page suivante



- 1) genaues Maß je nach verwendetem Motor
- 2) nur auf besondere Bestellung
- 3) in Stufen von je 100 mm Länge
- 4) Stahlpanzerrohrgewinde nur auf Bestellung
- 1) exact dimensions according to motor used
- 2) only if ordered additionally
- 3) in steps of 100 mm length each
- 4) steel conduit threads only if ordered
- 1) mesure exacte suivant moteur employé
- 2) options sur demande
- 3) par tranches de 100 mm de longueur
- 4) filetage pour tube blindé uniquement sur commande

Drehantrieb Typ / multi-turn actuator type / type de servo-moteur multi-tours

Maße dimensions	SA 07.1 SAR 07.1	SA 07.5 SAR 07.5	SA 10.1 SAR 10.1	SA 14.1 SAR 14.1	SA 14.5 SAR 14.5	SA 16.1 SAR 16.1
EN ISO 5210 / DIN 3210	F 07 (F 10 / G0)	F 07 (F 10 / G0)	F 10 (G0)	F 14 (G1/2)	F 14 (G1/2)	F 16 (G3)
A 1	40	40	50	63	63	80
A 3	135	135	135	145	145	145
A 4	103	103	103	117	117	122
B 1	237	237	247	285	285	307
B 2	62	62	65	90	90	115
C 1 1)	265	265	282	384	384	510
C 2	186	186	191	235	242	260
C 3	63	63	63	94	94	94
Ø D max.	101	101	121	153	153	190
Ø D 1	160	160	200	315	400	500
Ø D 2	G 1 1/4"	G 1 1/4"	G 2"	G 2 1/2"	G 2 1/2"	G 3"
Ø D 3	42 x 3,3	42 x 3,3	60 x 3,7	76 x 3,7	76 x 3,7	89 x 4,1
Ø D 4	20	20	20	25	25	25
E	115	115	115	115	115	115
F	115	115	115	150	150	150
H 1	78	78	80	110	110	130
H 2	195	195	195	205	205	205
H 4	155	155	168	213	213	253
L	20	20	24	38,9	45,8	45,8
P 1 4)	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21
P 2 4)	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21	M25x1,5 / Pg 21
P 3 4)	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5	M20x1,5 / Pg 13,5
BB min.	180	180	180	180	180	180
HH min.	30	30	30	30	30	30
Ø a	20 e7	20 e7	20 e7	30 f7	30 f7	30 f7
b	6	6	6	8	8	8
Ø d 1	90 (125)	90 (125)	125	175	175	210
Ø d 2 f 8	55 (70/60)	55 (70/60)	70 (60)	100	100	130
Ø d 3	70 (102)	70 (102)	102	140	140	165
d 4	4 x M 8 (4 x M 10)	4 x M 8 (4 x M 10)	4 x M 10	4 x M 16	4 x M 16	4 x M 20
h	3	3	3	4	4	5
t	22,5	22,5	22,5	33	33	33

Durch die Weiterentwicklung bedingte Änderungen bleiben vorbehalten. Mit Erscheinen dieses Datenblattes verlieren frühere Ausgaben ihre Gültigkeit.
 We reserve the right to alter data according to improvements made. Previous data sheets become invalid with the issue of this data sheet.
 Nous nous réservons le droit de modifier les valeurs, qui sont conditionnées par le perfectionnement. Les fiches techniques antérieures perdent leur validité avec l'édition de cette fiche technique.